

9 x 9 x 9 Sinergies Interculturals Catalunya-Sèrbia

Manifest Poètic Visual

Inauguració Dijous 20 d' Setembre 2012 al Centre de Lectures de Reus

Diferents moments de l'acte de inauguració que va ser presentat per **Nuríá Fernández** (Coordinadora de la mostra); **Xavier Filella** director del Centre de Lectura; **Jordi Agràs Estalella**, director dels Serveis Territorials de Cultura a Tarragona



Els presentadors acompanyats per alguns dels creatius del projecte 9 x 9 x 9

PERFORMANCE Y ACCIONES POETICAS

Sergi Quiñonero

“L’ home que volia ser poema”

Un poema acció sobre la relació que mantenim els
essers humans amb el nostre entorn natural.





Andrea Eidenhammer i César Reglero

Acció escènica y performativa: "Go West"



tot està bé [todo está bien]

A Belgrad, davant del centre històric, sota uns ponts d'autopista es troba l'abocador més gran de Sèrbia i potser l'Occident. Els Ciganis (gitanos) viuen dins de l'a brossa traient objectes valuosos que encara es poden vendre.

Els responsables de la ciutat volen netejar aquesta zona i aixecar un barri modern enfront del Danubi.

Això significaria desallotjar més que 500 persones.

El negoci de les escombraries és potser el nou negoci entre països centreeuropeus i els que encara estan fora de la UE.

Aquesta instal·lació parla de la postguerra, de la gent que viu a la escombraries i en el seu conjunt representa les emocions que vivim en aquesta experiència l'any 2010.

све је добро

У Београду, у поређењу са историјским центром, под неким аутопут мостова је највећа депонија у Србији а можда и Запад. У Циганис (Цигани) и да живе у смећу уклањање вредне предмете који још увек може продати. Градски званичници желе да очисте простор и чине смеће и да ће оставити више од 500 људи.

Смеће посао је можда нови пословни између земаља Централна и даље ван ЕУ.

Ово говори о послератном система људи који живе у смеће и цео представља емоције који су живели у овом искуство.

tot està bé [todo está bien]

A Belgrad, davant del centre històric, sota uns ponts d'autopista es troba l'abocador més gran de Sèrbia i potser l'Occident. Els Ciganis (gitanos) viuen dins de l'a brossa traient objectes valuosos que encara es poden vendre.

Els responsables de la ciutat volen netejar aquesta zona i aixecar un barri modern enfront del Danubi.

Això significaria desallotjar més que 500 persones.

El negoci de les escombraries és potser el nou negoci entre països centreeuropeus i els que encara estan fora de la UE.

Aquesta instal·lació parla de la postguerra, de la gent que viu a la escombraries i en el seu conjunt representa les emocions que vivim en aquesta experiència l'any 2010.

све је добро

У Београду, у поређењу са историјским центром, под неким аутопут мостова је највећа депонија у Србији а можда и Запад. У Циганис (Цигани) и да живе у смећу уклањање вредне предмете који још увек може продати. Градски званичници желе да очисте простор и чине смеће и да ће оставити више од 500 људи.

Смеће посао је можда нови пословни између земаља Централна и даље ван ЕУ.

Ово говори о послератном система људи који живе у смеће и цео представља емоције који су живели у овом искуство.









Pedro Alba

"Fragile"





FRAGILE global performance chain journey is a visionary global people project, and more than 750 artists from 63 countries are working together for one of the most elaborate work of performance art ever attempted, making a vision become reality: since September 2010, one fragile object is traveling around the globe, carried personally from hand to hand. One artist delivers the object personally to the next, and each participant contributes with their art to the project.

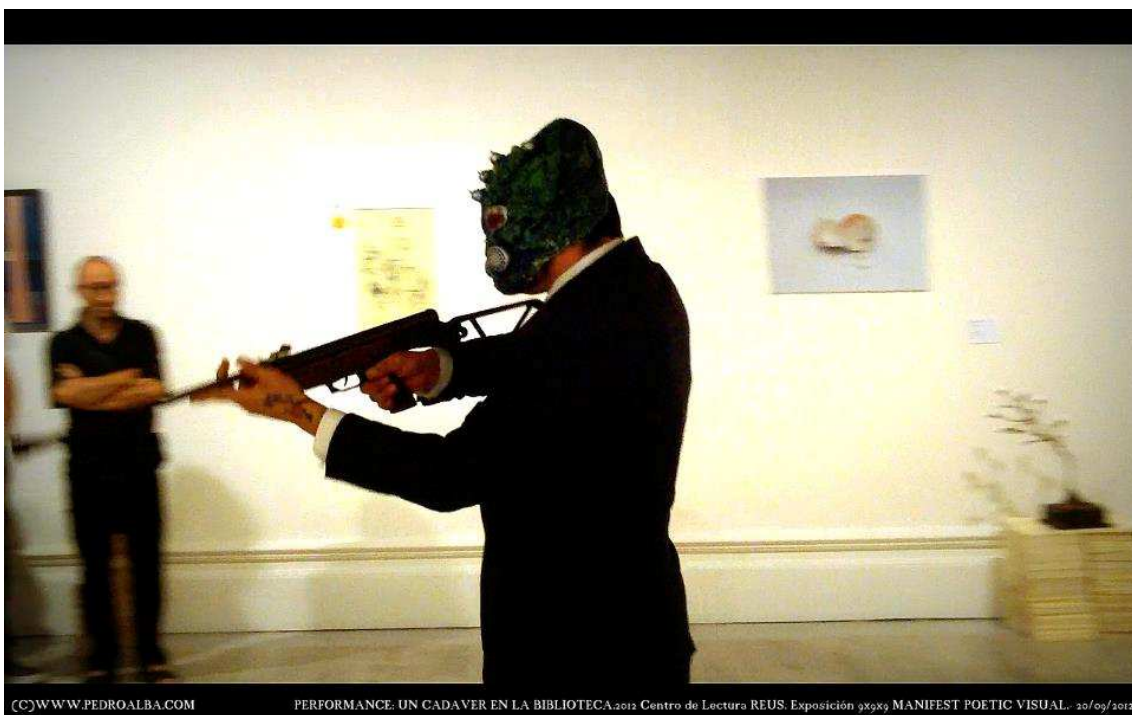
The object is traveling one time around the globe to return one day to its place of departure, Florence (IT), intact and charged. Being not a battle against time, or a journey around the world in eighty days, the art initiative shows that it takes patience and collaboration to make a vision turn reality. The project wishes to stimulate reflection on fragile states, raise consciousness about social responsibility, and finally and foremost: connect people.

The initiative by Italian-German artist duo VestAndPage is supported by and made possible through a global network of artists, organizations, foundations and cultural institutions.

This present website and is dedicated to the documentation of the art works realized by participating artist with the one and same traveling fragile object.

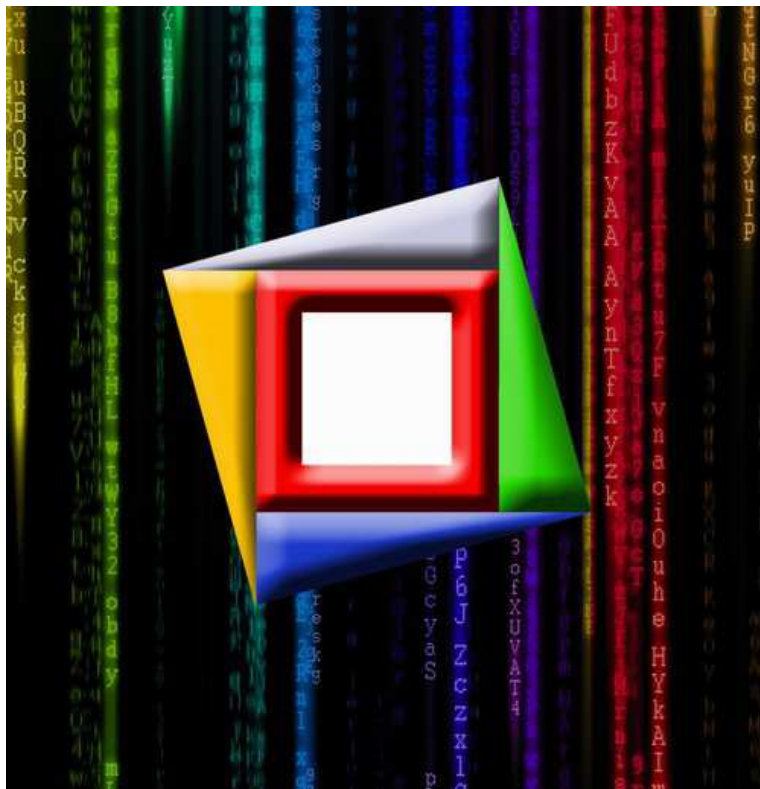
On the ring below you can follow the object's current position in its travel around the globe. http://www.fragile-global-performance.net/FRAGILE/_/__.html

Un cadàver a la biblioteca





EXPOSICIÓ:





Татјана Цвејин

Tatjana Cvejin

"IN MEMORIAM"



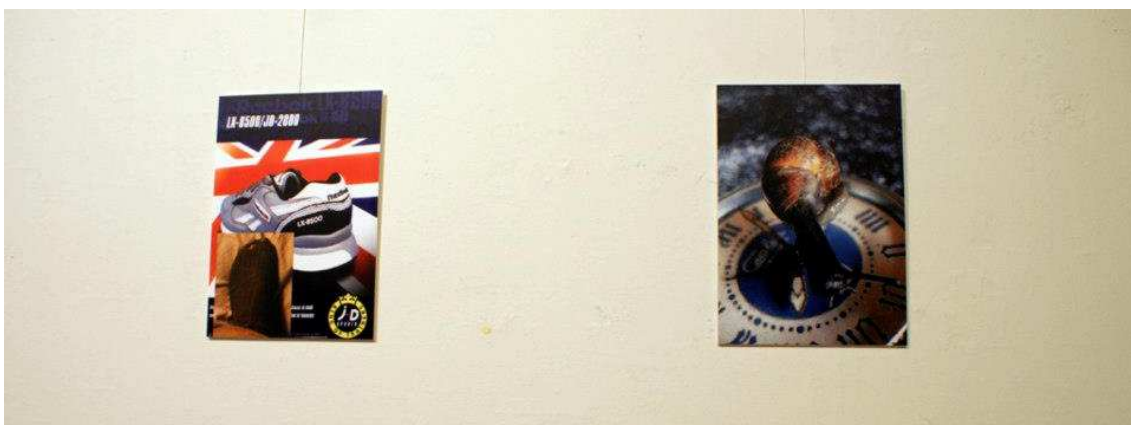
Руџица Митровић / Ruzica Mitrovidz

Добрица Камперелић / Dobrica Kamperepidz



Дејан Боројевић / *Dejan Borojević*

Драган Нешић / *Dragan Nešić*



Андреј Тишма / *Andrej Tisma*

Александар Јовановић / *Aleksandar Jovanovidz*



МФ Фипимир / MF Filimir

Мирољуб Тодоровић / MiroLjub Todorovidz











NÚRIA FERNÀNDEZ

Poesia visual

“A fora les etiquetes les de la roba i les de la vida”

digitalització sobre cartró ploma, peça de roba i etiqueta

100x70 cm.

2012



ANTONIO LUQUE

Objecte poetic 2012

"Spanish Bareback"

No hi ha vaselina per tant anus

fotografia, envàs modificat i tub de lubricant gastat

30 x 30 cm



CÉSAR REGLERO

Poesia visual 2012

“Ràfegues Vitals”
mixta sobre cartró
110 x 85 cm.



ANDREA EIDENHAMMER

Instal·lació

:::**све** je **добро** [sve je dobro] :::
:::tot està bé[todo está bien]:::
poètica sonora fotogràfica

90 cm. diàmetre



SERGI QUIÑONERO

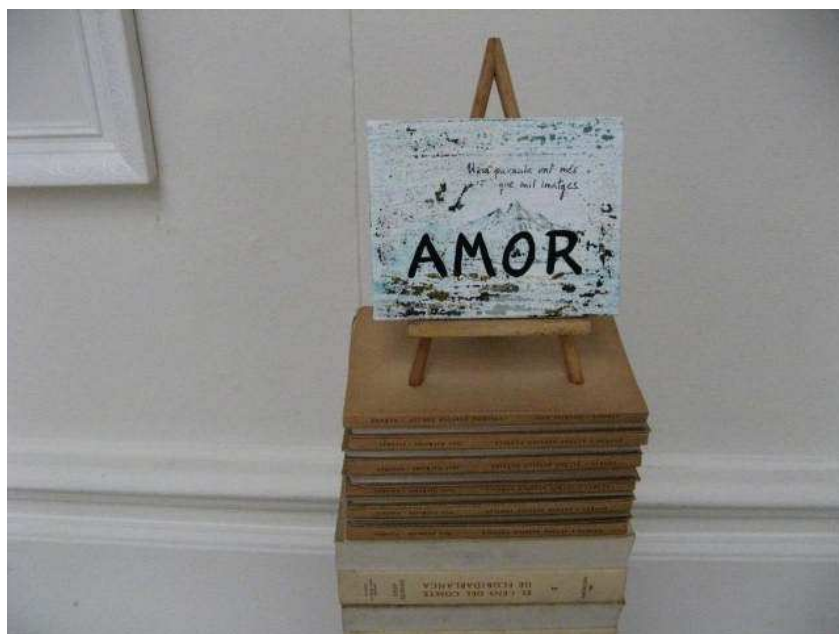
Poesia visual

S/T

mixta sobre tàblex

160x84 cm.

creació: abril 2008. Versió: maig 2011



MARIA ROMANÍ I MARCEL AYATS

Objecte poètic

“Una paraula val més que mil imatges. AMOR”

mixta sobre tela i cavallet de fusta

18x24x12 cm.

2012



ÀNGELS J. SAGUÉS

Poesia visual / 2010

“Perill d’oblit”

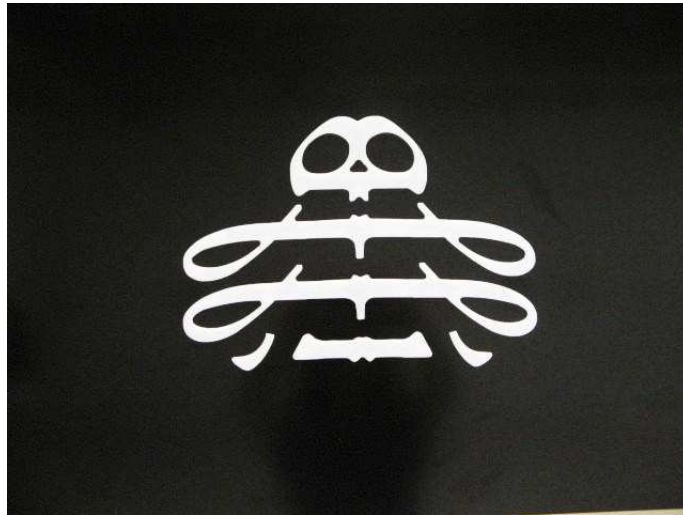
fotografia

50x70 cm.



JORDI FERNÁNDEZ PEDROS

Objecte poètic



MIGUEL AGUDO

Poesia visual

“Ubi sunt? / On estàn? / ¿Dónde están?”

alupanel i metacrilat

50x70 cm.

2012



ADELAIDA HERRERA

Objecte poetic 2012

“Mirall(i)”

alumini, alupanel, metacrilat i mirall

20x10x10 cm.



PEDRO ALBA *Poema objecte instal·lat + acció 2012*

“Un cadàver a la biblioteca” / Técnica mixta / 110x70x50 cm.



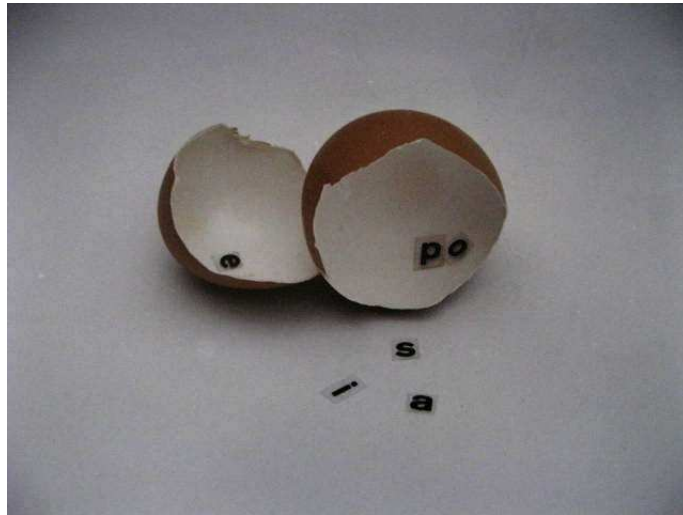
GUSTAVO FERNÁNDEZ

Objecte poètic 2012

“L’excels conspicu”

mixta

30x20x25 cm.



FRANCESC XAVIER FORÉS

Poesia visual

"Poesia"

digitalització sobre cartró ploma

50x70 cm.

2004



FABIO GUZMÁN

Objecte poètic

"On neix la (Poesia)..."

mixta

60 x 35 cm.

2012



EDU BARBERO

Poesia visual

Poesia visual contra la violència de gènere

una de les 40 cartes de la baralla

digitalització sobre paper fotogràfic

100x74,5 cm.

2011



ÀUREA BELLERA

Objecte poetic / "Flagell social"

Mixta / 30 X 20 X 4,3 cm / 2012



ISABEL JOVER

Poesia visual

"Radix-Radicis"
acrílic sobre fusta
130x55 cm.

2012



PACO MUÑOZ ANGLADA

Objecte poètic

"Plató i la natura"
cartró de maqueteria

25x20x20 cm.

2012



NÚRIA FERNÀNDEZ

Objecte poètic

“Una conversa fluida”

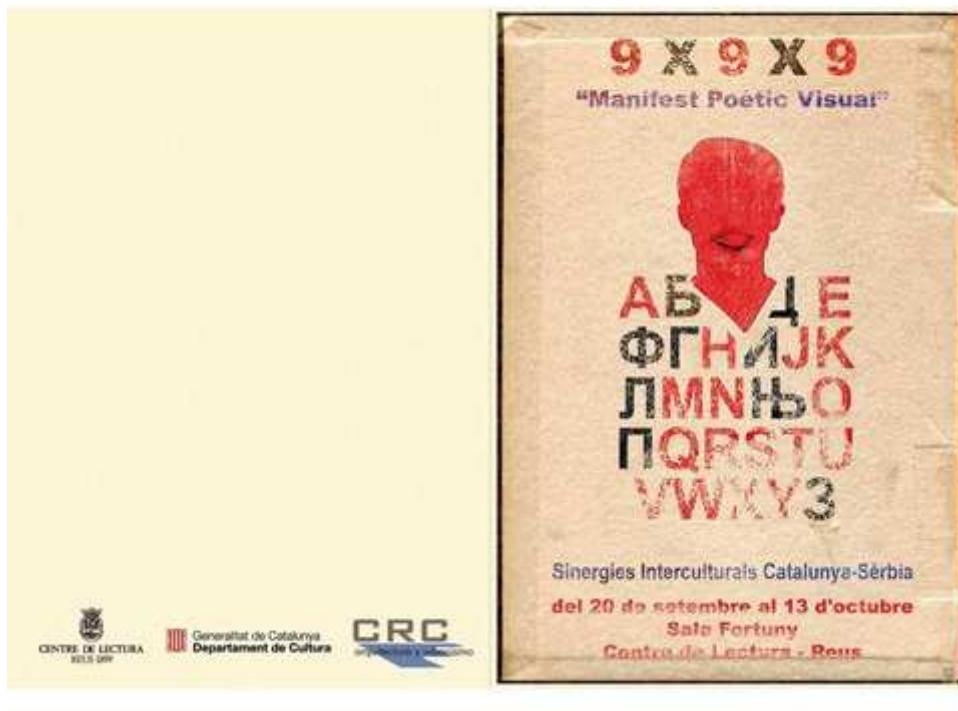
tela metàl·lica i acetat serigrafiat

45x20x20 cm.

2012

Sinergies Interculturals Catalunya-Sèrbia

Inauguració Dijous 20 d' Setembre 2012 a les 19.30 al Centre de Lectures de Reus



"Визуелна Поетски манифест" 9x9x9 Интеркултурална Синергије Каталонија-Србија

Del 20 de setembre al 13 d'octubre de 2012

Aquesta exposició, coordinada per Núria Fernández, neix com a resultat d'un projecte iniciat a la "Trienal Internacional de Medios de Comunicación Artísticos Expandidos" (agost i setembre de 2010), quan es van reunir a Belgrad artistes serbis i espanyols de Tarragona representats per Isabel Jover i César Reglero, dedicada a aquest mitjà de representació artística que és la poesia visual. La idea inicial va ser presentar aquesta cooperació entre Belgrad i Tarragona amb una exposició formada per nou artistes espanyols i nou de serbis. Finalment es va optar a terme. Les obres es van exposar durant el mes de setembre de 2011 a l'Institut Cervantes de Belgrad i a l'octubre del mateix any es van exposar al Centre Cultural de Trstenik. L'entitat organitzadora va ser l'Institut Cervantes de Belgrad i l'entitat col·laboradora va ser l'Associació de pintors de Sèrbia / Udruzenje likovnih umetnika Srbije. La mostra va estar integrada per 18 artistes visuals, 9 de serbis i 9 de vinculats a la demarcació de Tarragona i són:

Catalunya

ÀNGELS J. SAGUÉS
CÉSAR REGLERO
EDU BARBERO
FRANCESC XAVIER FORÉS
ISABEL JOVER
MIGUEL AGUDO
NÚRIA FERNÁNDEZ
PEDRO ALBA
SERGI QUIÑONERO

Sèrbia

Дејан Боројевић
Тајана Цвејћин
Драган Нешић
Мирољуб Тодоровић
Добрица Камперепић
Андреј Тишма
Александар Јовановић
Ружидо Мирковић
МФ Филиппир

El grup de poetes visuals de Catalunya van decidir crear la figura de l'artista col·laborador per a aquesta exposició al Centre de Lectura de Reus. Cada un/a de nosaltres convidà a un/a altre/a artista a fer una interpretació de l'obra de l'artista que l'ha convidat, en forma de poema objecte.

ÀNGELS J. SAGUÉS convida JORDI FERNÁNDEZ PEDROS
CÉSAR REGLERO convida ANDREA EIDENHAMMER
EDU BARBERO convida ÀUREA BELLERA
FRANCESC XAVIER FORÉS convida FÀBIO GUZMÁN
ISABEL JOVER convida PACO MUÑOZ ANGLADA
MIGUEL AGUDO convida ADELAIDA HERRERA
NÚRIA FERNÁNDEZ convida ANTONIO LUQUE
PEDRO ALBA convida GUSTAVO FERNÁNDEZ
SERGI QUIÑONERO convida MARIA ROMANI i MARCEL AYATS

PERFORMANCES

Sergi Quiñonero
ST
Un poema acció sobre la relació que mantenim els éssers humans amb el nostre entorn natural.
Durada aproximada: 5 minuts.
César Reglero – Andrea Eidenhammer
Títol "GO WEST".
Durada: 7 minuts.
Pedro Alba
Títol de la performance "UN CADAVER A LA BIBLIOTECA".
Durada: 2 minuts.

Disseny del díptic: Núria Fernández
Cartell: Edu Barbero



Sala Fortuny

"Визуелна Поетски манифест"

9к9к9

Интеркултурална Синергије Каталонија-Србија

Del 20 de setembre al 13 d'octubre de 2012

Aquesta exposició, coordinada per Núria Fernández, neix com a resultat d'un projecte iniciat a la "Trienal Internacional de Medios de Comunicación Artísticos Expandidos" (agost i setembre de 2010), quan es van reunir a Belgrad artistes serbis i espanyols de Tarragona representats per Isabel Jover i Cèsar Reglero, dedicats a aquest mitjà de representació artística que és la poesia visual. La idea inicial va ser presentar aquesta cooperació entre Belgrad i Tarragona amb una exposició formada per nou artistes espanyols i nou de serbis. Finalment així va ser, les obres es van exposar durant el mes de setembre de 2011 a l'Institut Cervantes de Belgrad i a l'octubre del mateix any es van exposar al Centre Cultural de Trstenik. L'entitat organitzadora va ser l'Institut Cervantes de Belgrad i l'entitat col·laboradora va ser l'Associació de pintors de Sèrbia / Udruzenje likovnih umetnika Srbije. La mostra va estar integrada per 18 artistes visuals, 9 de serbis i 9 de vinculats a la demarcació de Tarragona i són:

Catalunya

ÀNGELS J. SAGUÉS
CÈSAR REGLERO
EDU BARBERO,
FRANCESC XAVIER FORÉS
ISABEL JOVER
MIGUEL AGUDO
NÚRIA FERNÀNDEZ
PEDRO ALBA
SERGI QUIÑONERO

Sèrbia

Дејан Боројевић
Тајана Цвејн
Драган Нешић
Мирољуб Тодоровић
Добрица Камперепић
Андреј Тишма
Александар Јовановић
Ружица Мигровић
МФ Фипимир

El grup de poetes visuals de Catalunya vam decidir crear la figura de l'artista col•laborador per a aquesta exposició al Centre de Lectura de Reus. Cada un/a de nosaltres convida a un/a altre/a artista a fer una interpretació de l'obra de l'artista que l'ha convidat, en forma de poema objecte.

ÀNGELS J. SAGUÉS convida JORDI FERNÁNDEZ PEDROS
CÈSAR REGLERO convida ANDREA EIDENHAMMER
EDU BARBERO convida ÀUREA BELLERA
FRANCESC XAVIER FORÉS convida FABIO GUZMÁN
ISABEL JOVER convida PACO MUÑOZ ANGLADA
MIGUEL AGUDO convida ADELAIDA HERRERA
NÚRIA FERNÀNDEZ convida ANTONIO LUQUE
PEDRO ALBA convida GUSTAVO FERNANDEZ
SERGI QUIÑONERO convida MARIA ROMANÍ i MARCEL AYATS

PERFORMANCES

Sergi Quiñonero

"L'home que volia ser poema"

Un poema acció sobre la relació que mantenim els éssers humans
amb el nostre entorn natural.
Durada aproximada: 21 minuts.

Cèsar Reglero – Andrea Eidenhammer

Títol "GO WEST",

Durada: 7 minuts.

Pedro Alba

Títol de la performance "FRAGILE".

Durada: 3 minuts.

Títol de la performance "UN CADAVER A LA BIBLIOTECA".

Durada: 3 minuts.

Disseny del díptic - **Núria Fernández**

Cartell - **Edu Barbero**

Fotografías de **Benvingut Jaumà Sans e Isabel Jover**



<http://www.centrelectura.cat>

<https://www.facebook.com/trienale.pum/info>

<http://boek861.com>

